

Los autores en español que marcarán la pauta

Reportaje. La prestigiosa revista 'Granta' selecciona a 25 escritores jóvenes con gran proyección, en un grupo en el que destaca la presencia cubana

EDUARDO LAPORTE

La segunda edición de 'Granta en Español' se ha hecho esperar. Nada menos que once años, desde aquel primer número dedicado a autores en esta lengua en que figuraban nombres como Patricio Pron, Samanta Schweblin, Alberto Olmos, Elvira Navarro o Andrés Barba. Una lista, no exenta de polémica, como toda lista que se precie, que supone un espaldarazo para aquellos autores que han demostrado una calidad y una voz diferenciada, y que adquieren proyección internacional con el sello Granta.

El corte se pone esta vez en el año 1985, por lo que los elegidos no escapan a la etiqueta de millennials. Entre ellos, nombres con un prestigio literario cada vez mayor, como el de Mónica Ojeda (Ecuador, 1988), cuyos relatos nada complacientes han llamado la atención de editoriales tan prestigiosas como Gallimard, que publicará su 'Mandíbula'. Ojeda forma parte del catálogo de Candaya, como también figura en su editorial Alejandro Morellón (Madrid, 1985), que en 2017 ganó el muy bien dotado premio de relatos García Márquez con 'El estado natural de las cosas' y que ahora ha recuperado el sello en una reciente edición. Completa la terna 'candayesa' una autora de la proyección de Cristina Morales, premio Herralde 2018 con 'Lectura fácil', que un año antes publicó 'Terroristas modernos' en dicha editorial. Un sello conocido por su buen ojo al descubrir talentos y que publica el número 23 de la revista literaria 'Granta'. Completan el cupo español el catalán David Aliaga (1989), la canaria Andrea Abreu (1995), fenómeno literario con su 'Panza de burro' (Barrett), la sevillana Irene Reyes-Noguerol (1997) y el madrileño Munir Hachemi (1989).

Tres continentes

Concebida para tender puentes de conversación transatlánticos, como recordó la editora Valerie Miles, una de las fundadoras junto al poeta Aurelio Major, en esta segunda entrega se alcanzan tres continentes. Ahí está la presencia de Estanislao Medina Huesca, escritor de Guinea Ecuatorial y autor de 'Barlock: los hijos del gran búho'. Se suma a la lista de 25 autores en lengua española que publicarán relatos inéditos para la nueva edición de 'Granta'.

Una selección que reconoce el potencial narrativo de estos escritores procedentes de España, África y América, y que exhibe una serie de relatos de ficción publicados para la ocasión, traducidos también al inglés y distribuidos en Reino Unido, Estados Unidos y los países de habla hispana. En esta edición destaca la notable presencia



Alejandro Morellón, Irene Reyes-Noguerol y debajo, Cristina Morales y Munir Hachemi.

de autores cubanos, con hasta tres nombres de los 18 del continente americano. Carlos Manuel Álvarez, Dainerys Machado Vento y Eudris Planche Savón son los representantes de la antigua provincia española que, según los editores y miembros del jurado, son dueños de un lenguaje vivo y sin complejos. «Sus textos nos parecieron un golpe de aire fresco, cargados con una buena dosis de sentido del humor», señaló Valerie Miles. Tres

En la anterior edición, hace 11 años, fueron elegidos Alberto Olmos, Cristina Navarro y Patricio Pron, entre otros

cubanos con sus tres relaciones distintas con la isla: el primero mantiene un vínculo complicado; la segunda goza de una beca impulsada por la Administración Obama en Miami y el tercero es un oncólogo que trabaja en La Habana.

Más desparpajo

Con respecto a las diferencias entre la primera edición de la revista en español que ahora se presenta, Valerie Miles apreció un aban-

dono de los complejos al enfrentarse al lenguaje y a los localismos, así como mayor libertad respecto a estructuras y ambiciones formales. «También se nota menos el deseo de matar al padre presente en la primera edición, así como una visión de la identidad de género más fluida», añadió esta editora neoyorquina afincada en Barcelona.

Los lectores que se hagan con un ejemplar de 'Granta: los mejores narradores jóvenes en español 2' podrán comprobarlo y, de paso, seguir la pista a unos nombres que darán que hablar y seguirán dando que hablar. El escritor argentino Rodrigo Fresán, miembro del jurado junto a nombres como Chloe Aridjis u Horacio Castellanos, señaló la capacidad para «alentar la conversación» y proponer alternativas a los excesos de la vida online y la «levedad de la literatura del yo». Eso sí, no entraron diarios de la pandemia, matizó Valerie Miles, partidaria de una mirada literaria de más largo aliento.

En cualquier caso, los 25 elegidos disfrutarán de un escaparate mayor, como gozaron de él, en su día, autores como Richard Ford, Martin Amis, Salman Rushdie o Zadie Smith. Elvira Navarro fue una de las afortunadas en figurar en la primera edición de esta prestigiosa revista prescriptora de valores literarios. Para la autora de 'La isla de los conejos' y una de las firmas destacadas de Literatura Random House, «estar seleccionada es como que te pongan el sello de un buen jamón». Considera que aquello le dio una mayor visibilidad y credibilidad, además de una mayor confianza propia. No obstante, matiza, «la valoración que hago una década después es que, en literatura, aunque sin duda estas cosas ayudan, lo que vale es tu capacidad para la carrera de fondo. Escribir mucho, leer mucho y que te acompañe la musa».

Alberto Olmos fue otro de los seleccionados en aquella ocasión, tras una trayectoria que llamó la atención ya en 1998, al convertirse en el autor más joven en resultar finalista de un premio Herralde (el que ganó Bolaño). «Fue un subidón, no tanto porque uno creyera tocar gloria alguna, sino por todo lo que se montó a su alrededor. Y porque los demás creían que era algo fabuloso, como entrar en La Pléiade o ganar el Pulitzer», comenta Olmos. Coincide con Navarro en que figurar en 'Granta' es un hecho positivo, pero que no garantiza nada. Lo mismo que no estar: «Sara Mesa no estaba en la lista y, al cabo, es una de las autoras españolas más conocida y reputada hoy», sostiene Olmos.

Los lectores pueden juzgar, ahora, con la revista en sus manos, y contar con una buena selección de escritores a los que seguir la pista.